

Official Journal

of the European Communities

Volume 17 No L 240

3 September 1974

English Edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

Regulation (EEC) No 2271/74 of the Commission of 2 September 1974 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour groats and meal 1

Regulation (EEC) No 2272/74 of the Commission of 2 September 1974 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt 3

★ Regulation (EEC) No 2273/74 of the Commission of 2 September 1974 amending Regulations (EEC) No 1259/72 and (EEC) No 71/73 on the sale of butter from public stocks 5

Regulation (EEC) No 2274/74 of the Commission of 2 September 1974 altering the special export levy on white sugar and raw sugar 6

Public works contracts (Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972) 8

Open procedures 10

Restricted procedures 12

Corrigenda

★ Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 2188/74 of 21 August 1974 concerning the application of the lowest rate of refund on exports of milk products (OJ No L 231, 22. 8. 1974) 16

I

(Acts whose publication is obligatory)

REGULATION (EEC) No 2271/74 OF THE COMMISSION**of 2 September 1974****fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour groats and meal**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1996/74⁽²⁾, and in particular Article 13 (5) thereof;

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Regulation (EEC) No 2016/74⁽³⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas it follows from applying the provisions contained in Regulation (EEC) No 2016/74 to the

offer prices and today's quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on the products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation No 120/67/EEC are hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 3 September 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 2 September 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 209, 31. 7. 1974, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 210, 1. 8. 1974, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 2 September 1974 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour groats and meal

CCT heading No	Description of goods	u.a./metric ton
10.01 A	Common wheat and meslin	0
10.01 B	Durum wheat	0 ⁽¹⁾⁽⁴⁾
10.02	Rye	0 ⁽⁵⁾
10.03	Barley	0
10.04	Oats	0
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	0 ⁽²⁾⁽³⁾
10.07 A	Buckwheat	0
10.07 B	Millet	0
10.07 C	Grain sorghum	0
10.07 D	Canary seed ; other cereals	0 ⁽⁴⁾
11.01 A	Wheat or meslin flour	0
11.01 B	Rye flour	12.05
11.02 A I a	Durum wheat groats and meal	0
11.02 A I b	Common wheat groats and meal	0

⁽¹⁾ Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽²⁾ Where maize originating in the AASM and OCT is imported into the French Overseas Departments, the levy is reduced by 6 u.a./metric ton.

⁽³⁾ Where maize originating in Tanzania, Uganda and Kenya is imported into the Community, the levy is reduced by 1 u.a./metric ton.

⁽⁴⁾ Where wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽⁵⁾ The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1234/71 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

REGULATION (EEC) No 2272/74 OF THE COMMISSION

of 2 September 1974

fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/
67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organiza-
tion of the market in cereals, as last amended by Regu-
lation (EEC) No 1996/74 ⁽²⁾, and in particular Article
15(6) thereof;

Whereas the premiums to be added to the levies on
cereals and malt were fixed by Regulation (EEC) No
2017/74 ⁽³⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif
forward delivery prices, the premiums at present in
force, which are to be added to the levies, should be

altered as shown in the Tables annexed to this Regula-
tion,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The scale of the premiums to be added, pursuant to
Article 15 of Regulation No 120/67/EEC, to the
import levies fixed in advance in respect of cereals
and malt is hereby fixed as shown in the Tables
annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 3 September
1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 2 September 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 209, 31. 7. 1974, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 210, 1. 8. 1974, p. 4.

ANNEX

to the Commission Regulation of 2 September 1974 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour ⁽¹⁾

(u.a./metric ton)

CCT heading No	Description of goods	Current 9	1st period 10	2nd period 11	3rd period 12
10.01 A	Common wheat and meslin	0	0	0	0
10.01 B	Durum wheat	0	0	0	0
10.02	Rye	0	4.82	4.82	4.82
10.03	Barley	0	0	0	0
10.04	Oats	0	0	0	0
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	0	0	0	0
10.07 A	Buckwheat	0	0	0	0
10.07 B	Millet	0	0	0	0
10.07 C	Grain sorghum	0	0	0	0
10.07 D	Other	0	0	0	0
11.01 A	Wheat or meslin flour	0	0	0	0

⁽¹⁾ The period of validity of the licence is limited in accordance with Regulation (EEC) No 2196/71 (OJ No L 231, 14. 10. 1971, p. 28), as last amended by Regulation (EEC) No 3148/73 (OJ No L 321, 22. 11. 1973, p. 13).

B. Malt

(u.a./100 kg)

CCT heading No	Description of goods	Current 9	1st period 10	2nd period 11	3rd period 12	4th period 1
11.07 A I (a)	Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (b)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 B	Roasted malt	0	0	0	0	0

REGULATION (EEC) No 2273/74 OF THE COMMISSION
of 2 September 1974
amending Regulations (EEC) No 1259/72 and (EEC) No 71/73 on the sale of
butter from public stocks

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 ⁽¹⁾ of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products, as last amended by Regulation (EEC) No 662/74 ⁽²⁾, and in particular Article 6 (7) thereof;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 985/68 ⁽³⁾ of 15 July 1968 laying down general rules for intervention on the market in butter and cream, as last amended by Regulation (EEC) No 2714/72 ⁽⁴⁾, and in particular Article 7a thereof;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 1259/72 ⁽⁵⁾ of 16 June 1972 on the disposal of butter at a reduced price to certain Community processing undertakings, as last amended by Regulation (EEC) No 1570/74 ⁽⁶⁾, and Commission Regulation (EEC) No 71/73 ⁽⁷⁾ of 4 January 1973 on the sale of butter from public stocks, as last amended by Regulation

(EEC) No 816/74 ⁽⁸⁾, fixed 1 January 1974 as the date before which the butter being put up for sale must have been brought into public storage; whereas this date should be altered to take account of the trend in butter stocks in the Community;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

In Article 1 of Regulations (EEC) No 1259/72 and (EEC) No 71/73 the date '1 January 1974' is in each case replaced by the date '1 March 1974'.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 2 September 1974.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 85, 29. 3. 1974, p. 51.

⁽³⁾ OJ No L 169, 18. 7. 1968, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 291, 28. 12. 1972, p. 15.

⁽⁵⁾ OJ No L 139, 7. 6. 1972, p. 18.

⁽⁶⁾ OJ No L 167, 22. 6. 1974, p. 29.

⁽⁷⁾ OJ No L 12, 13. 1. 1973, p. 14.

⁽⁸⁾ OJ No L 96, 6. 4. 1974, p. 19.

REGULATION (EEC) No 2274/74 OF THE COMMISSION
of 2 September 1974
altering the special export levy on white sugar and raw sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 1602/74⁽²⁾;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 608/72⁽³⁾ of 23 March 1972 laying down rules to be applied in cases of considerable price rises on the world sugar market, and in particular Article 1 (2) thereof;

Whereas the special export levy on white sugar and raw sugar was fixed by Regulation (EEC) No 1791/74⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2245/74⁽⁵⁾;

Whereas it follows from applying the rules, criteria and other provisions contained in the Regulation

(EEC) No 1791/74 to the information at present available to the Commission that the special export levy at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The special export levy on sugar provided for in the second subparagraph of Article 16 (1) of Regulation No 1009/67/EEC fixed in the Annex to amended Regulation (EEC) No 1791/74 is altered as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 3 September 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 2 September 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 172, 27. 6. 1974, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 75, 28. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 187, 11. 7. 1974, p. 23.

⁽⁵⁾ OJ No L 238, 30. 8. 1974, p. 41.

ANNEX

to the Commission Regulation of 2 September 1974 altering the special export levy on white sugar and raw sugar

(u.s./100 kg)		
CCT heading No	Description of goods	Amount of the special export levy
17.01	Beet sugar and cane sugar, solid :	
	A. Denatured :	
	I. White sugar	45.50
	II. Raw sugar	43.50 ⁽¹⁾
	B. Undenatured :	
	I. White sugar	45.50
	ex II. Raw sugar other than candy sugar	43.50 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ This amount applies to raw sugar with a 92 % yield. If the yield of the exported raw sugar is different from 92 % the levy to be applied shall be calculated in conformity with Article 2 of Regulation (EEC) No 1076/72.

PUBLIC WORKS CONTRACTS

(Publication of notices of public works contracts and licences in conformity with Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)

MODEL NOTICES OF CONTRACTS**A. Open procedures**

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 16e)⁽¹⁾:
2. The award procedure chosen (Article 16b):
3. a) The site (Article 16c):
 - b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 16c):
 - c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several, or for all of the lots (Article 16c):
 - d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 16c):
4. Any time limit for the completion of the works (Article 16d):
5. a) Name and address of the service from which the contract documents and additional documents may be requested (Article 16f):
 - b) The final date for making such request (Article 16f):
 - c) Where applicable, the amount and terms of payment of any sum payable for such documents (Article 16f):
6. a) The final date for receipt of tenders (Article 16g):
 - b) The address to which they must be sent (Article 16g):
 - c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 16g):
7. a) The persons authorized to be present at the opening of tenders (Article 16h):
 - b) The date, time and place of this opening (Article 16h):
8. Any deposits and guarantees required (Article 16i):
9. The main procedure for financing and payment and/or references to the instruments regulating these (Article 16j):
10. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 16k):
11. The minimum economic and technical standards required of the contractors (Article 16l):
12. Period during which the tenderer is bound to keep open his tender (Article 16m):
13. Criteria for the award of the contract. Criteria other than that of the lowest price shall be mentioned if they do not appear in the contract documents (Article 29):
14. Other information:
15. The date of despatch of the notice (Article 16a):

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

B. Restricted procedures

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 17a)⁽¹⁾ :
 2. The award procedure chosen (Article 17a) :
 3. a) The site (Article 17a) :
 - b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 17a) :
 - c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several or for all of the lots (Article 17a) :
 - d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 17a) :
 4. Any time limit for the completion of the works (Article 17a) :
 5. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 17a) :
 6. a) The final date for the receipt of requests to participate (Article 17b) :
 - b) The address to which they must be sent (Article 17b) :
 - c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 17b) :
 7. The final date for the dispatch of invitations to tender (Article 17c) :
 8. Information concerning the contractor's personal position, and the minimum economic and technical standards required of him (Article 17d) :
 9. The criteria for the award of the contract if these are not stated in the invitation to tender (Article 18d) :
 10. Other information :
 11. The date of despatch of the notice (Article 17a) :
-

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

Open procedure

1. Freie und Hansestadt Hamburg, Baubehörde, Amt für Ingenieurwesen III, Stadtentwässerung, 2 Hamburg 36, Stadthausbrücke 12, Federal Republic of Germany.
2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A (VOB/A), No E 232/74.
3. a) Hamburg-Wilhelmsburg and Veddel.
b) Construction of foul-water sewer from west of the Hamburg-Harburg railway to the south bank of the North Elbe following the cycle track and footpath beyond the Stenzelring road, passing under the railway installations, through allotments and industrial land etc., under the Wilhelmsburg Reichsstraße, Peutobahn, Muggenburger customs harbour, the Hamburg-Hanover-Bremen motorway and then following the Neuhäuser Damm and Veddeleer Marktplatz roads as far as the North Elbe bridge. Code: Sammler Ost, Abschnitt Süd, Los II Ø 3,50 m.
The work will consist of:
approximately 1 912 m collecting pipe, inside diameter 3-50 m, in the form of watertight reinforced-concrete piping (covered construction method) to be driven at an average bottom depth of 15 m, using shield driving with compressed air, incl. soil excavation and removal of boulders.
One watertight reinforced-concrete operating shaft (lower siphon head) to be laid. Inside dimensions 9-40 m × 10-70 m; length approximately 19 m.
Two watertight reinforced-concrete operating shafts (incl. one delivery shaft) to be laid. Inside dimensions 7 m × 9-25 m; length approximately 19 m.
Two reinforced-concrete drop manholes, inside diameter 1-50 m, to be laid and connected to the collecting piping; length approximately 16 m.
Eight watertight reinforced-concrete inspection shafts, inside diameter 0-80, length approximately 12 m.
Operational compressed-air unit to be installed, maintained, operated and dismantled.
70 000 000 m³ compressed air for the shield driving to be supplied so that the sewer can be driven into the tunnel.
3 000 working hours to be available. Automatic electric light-signal plant to be operated (day and night) incl. alterations to the plant and electrical connections.
800 m site fence, 2 m high, using one-side tongue and groove jointing (16 mm thickness) with removable panels, locking access doors and signs indicating that entry to the site is prohibited.
800 m site fence, 2 m high, of reinforcing steel mesh on wood framing. Other specifications as above.
c)
d)
4. Approximately 1975 to the beginning of 1979.
5. a) Freie und Hansestadt Hamburg, Zahlstelle der Baubehörde, D — 2 Hamburg 36, Stadthausbrücke 8, Room 3. Applications for tender documents can only be considered on receipt of the fee.
b) 1 November 1974.
c) The fee for tender documents is DM 116, to be paid in cash at the address in item 5 a) or by transfer to account No 1237/125 115 — Baubehörde-Zahlstelle, at the Hamburger Sparkasse.
6. a) 5 November 1974 at 10 a.m.
b) Freie und Hansestadt Hamburg, Baubehörde, Ausschreibungsstelle der Ämter für das Ingenieurwesen, 2 Hamburg 36, Stadthausbrücke 12, Zimmer 105/106.
c) German.
7. a) Tenderers and their authorized representatives.
b) 10 a.m. on Tuesday, 5 November 1974; at address in item 6 b).
8. Only guarantees from a credit insurer or credit institution approved in the Federal Republic of Germany or West Berlin will be accepted.
9. Payments in accordance with § 16 of the regulations governing construction work contracts — Part B (VOB/B).
- 10.
11. Contractors can only be considered for the project if they have the necessary professional expertise to fulfil the requirements of the contract, and adequate technical and economic resources.
Information to be enclosed with the tender:
— Details of construction projects comparable to the work being put out to tender which have been completed in the past three full financial years;
— Inscription in the trade register at the tenderer's registered offices.
12. Until 1 June 1975.
13. In accordance with § 25 VOB/A the contract will be awarded to the tender which appears the most acceptable when all technical and economic aspects are taken into account.
Before the contract is awarded tenderers must provide evidence that all obligations to pay tax and social security contributions have been discharged.
Tenderers whose place of residence is not in the Federal Republic of Germany or West Berlin must provide evidence of membership of a professional organization in the Federal Republic of Germany if German subjects are to be employed.
- 14.
15. 22 August 1974.

Open procedure

1. Straßenneubauabteilung Bingen, 6530 Bingen/Rhein 11, Im Kirschgarten 51, Federal Republic of Germany — Tel. 06721/17181 — 17183.
2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A (VOB/A).
3. a) Between Gau-Bickelheim and Alzey.
b) Construction of the Federal motorway A 14. The project comprises pavement and surfacing works between kilometre post 14 + 000 on the new section and kilometre post 28 + 000.
The main works to be completed are (approximate data):
223 000 m³ frost blanket;
350 000 m² asphalt base;
110 000 m² binder courses;
317 000 m² concrete surfacing;
96 000 m² fine asphalt wearing course;
drainage works.
c)
d)
4. Completion period: approximately 180 working days (seven and a half months).
5. a) Straßenneubauabteilung Bingen, address as in item 1.
b) 15 October 1974 (closing date).
c) Fee for specifications: DM 180. Once the specifications have been dispatched, the fee will in no event be refunded.
The request for the tender documents should be accompanied by the post office receipt evidencing payment of DM 180 to the Regierungshauptkasse in Neustadt/Weinstraße, postal cheque account Ludwigshafen Nr. 926. The section of the pay-in slip to be forwarded to the cash office must bear the following typewritten endorsement: 'Ausschreibung der Straßenneubauabteilung Bingen. Reference: Oberbau- und Deckenarbeiten des Neubaues der A 14 zwischen Gau-Bickelheim und Alzey (D 11).'
The post office receipt must be similarly endorsed. Requests which are received late or without the post office receipt will not be considered.
The tender documents will be provided in duplicate, though only single copies of the drawings, preamble and specifications are available. They will only be sent by post, and cannot be paid for in cash or collected directly.
6. a) 10 a.m. on 15 November 1974.
b) As in item 1.
- c) German.
7. a) Tenderers and their authorized representatives.
b) 10 a.m. on 15 November 1974. Place of opening as in item 1.
8. In the event of the award of the contract, only guarantees from a credit insurer or credit institution approved in the Federal Republic of Germany will be accepted.
9. Interim and final payments will be made in accordance with § 16 of the regulations governing construction work contracts — Part B (VOB/B).
The tenderer may be required to provide the following information:
— turnover in the past three full financial years, in so far as it concerns construction and other work comparable to the work being put out to tender, including work done as part of a consortium or with other group bidders;
— list of similar projects completed in the past three full financial years;
— average payroll per year in the past three full financial years divided, if appropriate, into categories of skills and trades;
— technical equipment available to the tenderer for completion of the work put out to tender;
— inscription in the trade register at the tenderer's registered offices or place of residence.
- 10.
11. The contract will be awarded only to firms which possess adequate resources and which can provide evidence of satisfactory completion of works similar in nature and scale to the work being put out to tender. Substantiating documents must be enclosed with the tender.
12. 15 February 1975.
13. In accordance with § 25 VOB/A the contract will be awarded to the tender which appears the most acceptable when all technical and economic aspects are taken into account.
14. The envelope containing the tender must also be marked with the reference given in item 5 c).
15. 26 August 1974.

Restricted procedure

1. Greater London Council, The County Hall, London SE1 7PB, United Kingdom.
2. Lowest acceptable offer in competition among selected contractors.
3. a) Bayonne Road, Hammersmith, London.
Map reference : Geographer's P73 4E.
b) The work consists of 527 dwellings and associated old persons' club, tenants' club and youth club, nursery school, doctor's surgery and boiler house.
The development consists of three- and four-storey blocks of dwellings, built in traditional construction of load bearing brickwork with pitched roofs of timber trusses and concrete tiles.
The estimated value of the work is £ 7 506 000.
Conditions of contract to be based on the GLC value cost form of contract. Bills of quantities will be supplied to be fully priced and returned by tenderers.
c)
d)
4. 48 calendar months from the date of the architect's order to commence work, expected to be in December 1974.
5. Should a group of contractors in temporary association be successful each firm to become jointly and severally responsible for the contract before acceptance.
6. a) 18 September 1974.
b) The Architect (Ref. AR/F/C), Room 218, The County Hall, London SE1 7PB, England.
c) English.
7. 1 October 1974.
8. Name and address of the contractor's bankers from whom the Council's bankers can enquire as to the contractor's financial standing.
- Balance sheets for the past three years.
Overall turnover on construction works for the past three years.
List of works completed over the past five years.
Details of resources of labour and plant.
Details of proposed organization and management techniques for handling the contract.
9. Lowest acceptable offer in competition subject to the relationship of the price to the comparable estimate prepared by the architect, to approval by the Department of the Environment, and establishment of the contractor's financial stability.
10. Six weeks will be allowed for tendering.
The work will be supervised by the Council's architect. Directions on site will be given by a full time principal site officer.
The preparation of the final account will be by the Council's quantity surveyor.
A copy of the conditions of contract will be supplied to each tenderer together with two unbound copies of the bills of quantities. Additional unbound copies of the bills, not exceeding two, will be supplied free of charge if requested.
The tender and bills of quantities must be completed in sterling and payment will be made only in sterling.
No right exists to participate in the competition, nor can information be given as to the progress of the tenderer's application.
11. 22 August 1974.

Restricted procedure

1. Leicestershire County Council, County Hall, Glenfield, Leicester, United Kingdom.
 2. Lowest acceptable offer in competition among selected contractors.
 3. a) The St. Margaret's Way to Humberstone Road scheme extends from Highcross Street to Belgrave Gate along Vaughan Way and Burleys Way and then to Humberstone Road at Nichols Street, Leicester, England.
b) Construction of 500 m of new dual carriageway, 1 100 m improvement of existing dual carriageway, 300 m improvement of single carriageway and 300 m of elevated flyover. Construction of pedestrian subway complexes on four sites and a pedestrian overbridge, a new roundabout and alterations to an existing roundabout, new and modified traffic signal installations. Extensive alterations to Public Utilities apparatus, drainage works, footway works and various accommodation works.
Estimated contract value range £ 1.75 million to £ 2.25 million.
c) The contract consists of a single lot.
d) The contract does not involve the drawing up of a project.
 4. The work is to be completed over a period of 24 months from its commencement.
 - 5.
 6. a) 16 September 1974.
b) County Engineer and Surveyor, Leicestershire County Council, County Hall, Glenfield, Leicester LE3 8RJ, England.
 - c) English.
 7. 6 December 1974.
 8. Contractors must submit with requests to participate :
 - a banker's reference ;
 - a statement of the contractor's overall turn-over, and
 - the contractor's turn-over on construction works for the past three financial years, contractors must submit a list of works carried out over the past five years, accompanied by certificate of satisfactory execution for major works — such certificates shall indicate the value, date and site of the works and whether they were carried out according to the rules of the trade and properly completed. Contractors must submit a statement of the firm's tools, plant and technical equipment available to them for carrying out the work and a statement of the contractor's average annual manpower and the number of managerial staff for the past three years.
 9. The criteria for the award of the contract will be stated in the invitation to tender.
 10. The proposed work is subject to the approval of the Department of the Environment of H.M. Government of the United Kingdom.
 11. 21 August 1974.
-

Restricted procedure

1. Institut Gustave Roussy, 16 bis Avenue Paul Vaillant Couturier, 94800 Villejuif, France.
 2. Restricted invitation to tender and competition on application ; lump-sum contract subject to modification.
 3. a) Villejuif, Val de Marne, France.
b) 16-storey building ; area approximately 77 000 m².
Total value estimated at FF 122 million (4th quarter of 1973).
c) Lot 01 earthworks.
Lot 02 road and service network.
Lot 03 landscaping.
Lot 21 carcass, foundations.
Tenders may be submitted for one or several lots.
General contractors are not eligible.
d)
 4. Three years after the order for work to begin.
 5. The work is to be carried out by consortia with one or more authorized agents ; there are certain lots to which this does not apply (mainly specific hospital lots).
 6. a) 23 September 1974.
b) Institut Gustave Roussy, address as in item 1 ; the envelope to be marked : 'Reconstruction de l'I.G.R II — Appel d'offres restreints et concours — Candidature' and giving the lot number.
c) French.
 - 7.
 8. Addresses with declaration of intention to tender. References relating to qualifications. Three specialists' certificates for similar projects. Turnover for the years 1972/73. Representatives in France. After-sales service for technical lots.
 9. Qualifications, turnover, references.
 - 10.
 11. 27 August 1974.
-

Restricted procedure

1. Department of the Environment, Property Services Agency, DDS1 Contracts, Leatherhead Road, Cheshington, Surrey KT9 2LX, United Kingdom.
2. Lowest acceptable offer in competition among selected tenderers.
3. a) Defence Medical Equipment Depot, Ludgershall, Wiltshire, England.
b) The erection of a two-storey office block and staff canteen, having a steel frame and curtain walling. Additionally, there are two single-storey buildings of load bearing brickwork and blockwork and a third single-storey sectional prefabricated building will be supplied by a nominated subcontractor on foundations to be prepared by the main contractor. Modifications to the existing buildings will include the renewal of certain services and the removal and replacement of internal partitions. External works will include the provision of road access to the new buildings.
c) Subcontractors will be nominated by the authority for electrical services, mechanical services, kitchen equipment and the pre-fabricated building. The authority will provide fire-fighting equipment, light fittings, some floor coverings and built-in furniture.
The estimated cost of the whole works is approximately £ 500 000.
d)
4. The contract completion period will be 16 months from the date of possession of the site.
5. In the event of a group of contractors submitting an acceptable offer, it will be necessary for each member of the group to sign an undertaking that each company or firm in the group will be jointly and severally responsible for the contract.
6. a) 15 October 1974.
b) See item 1.
c) English.
7. Approximately January 1975.
8. The contractors must provide the following information :
 - Proof of inscription of the company on a professional register or the companies register in the United Kingdom or Ireland ;
 - Balance sheets for past three years including a statement of turnover on construction works ;
 - A statement of the technical qualifications of the managerial and supervisory staff who would be responsible for executing the work and any previous experience of UK construction practice ;
 - A list of jobs over one million units of account carried out during the past five years, the value and site of each job and the authority for whom executed ;
 - Details of plant and machinery available for executing the work ;
 - Does the contractor propose to use his own labour force or rely on locally recruited work people ?
9. Lowest acceptable offer.
10. Tenders and all supporting documents must be priced in sterling. The contract will be based on the general conditions of Government contracts for building and civil engineering works, technical specifications, drawings and bills of quantities. Price fluctuations on labour rates and materials will be permitted. Progress payments will be made monthly or fortnightly on the basis of a valuation of certified work done and materials delivered to site. Payments under the contract will be made in sterling.
11. 27 August 1974.

CORRIGENDA

**Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 2188/74 of 21 August 1974 concerning
the application of the lowest rate of refund on exports of milk products**

(Official Journal of the European Communities No L 231 of 22 August 1974)

Page 11, Article 1, paragraph 2:

for: '... the last subparagraph of Article 2 (4)...'

read: '... of Article 3 (1)...'.
